

MEDISANA®

CZ Zvlhčovač vzduchu AH 660

HU AH 660 Levegőpárásító

PL Nawilżacz powietrza AH 660

TR Hava nemlendirici AH 660

**RU Интенсивный увлажнитель
воздуха:** AH 660



Art. 60067



Návod k použití
Használati utasítás
Instrukcja obsługi
Kullanım talimatı
Инструкция по применению

Přečtěte si prosím pečlivě!
Kérjük, gondosan olvassa el!
Przeczytaj uważnie!
Lütfen dikkatle okuyunuz!
Внимательно ознакомьтесь!



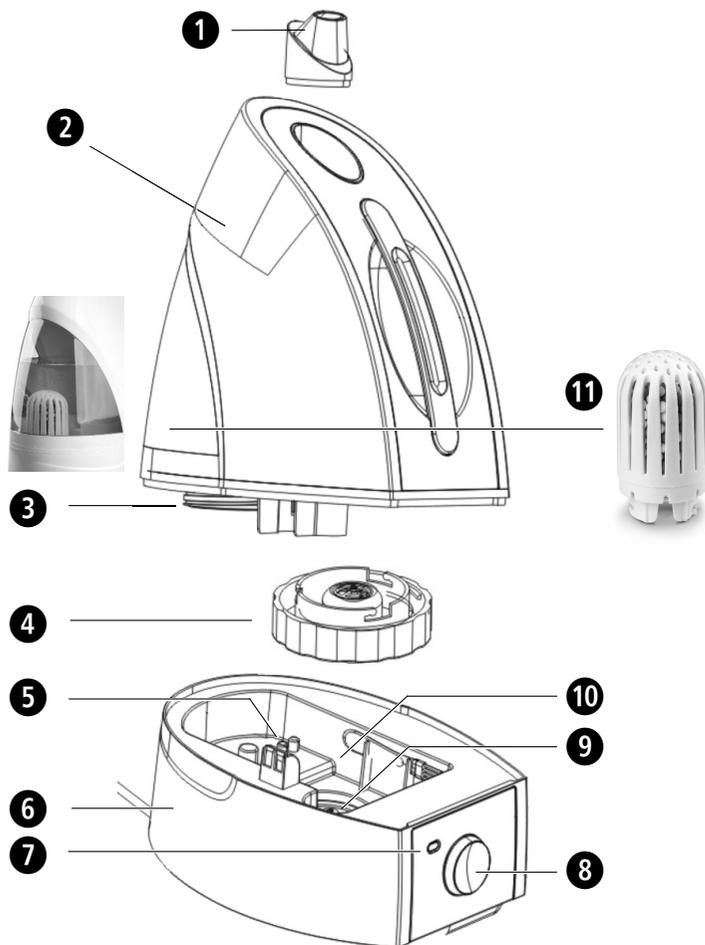
Přístroj a ovládací prvky

A készülék és a kezelőelemek

Urządzenie i elementy obsługi

Cihaz ve Kullanma Elemanları

Прибор и органы управления



CZ od strany 4

- 1 Vypouštění mlhy
- 2 Nádržka na vodu
- 3 Otvor k napouštění vody
- 4 Uzavírací víčko s ventilem
- 5 Otvor k vypouštění vzduchu
- 6 Dolní díl skříně
- 7 Kontrolka LED
- 8 **Vypínač** a otočný regulátor intenzity mlhy
- 9 Ultrazvukový měnič
- 10 Vodní vana
- 11 Vodním filtrem

HU az 10. oldaltól

- 1 Párásító nyílás
- 2 Víztartály
- 3 Vízbetöltő nyílás
- 4 Zárósapka szeleppel
- 5 Levegő kilépőnyílás
- 6 Ház alsó része
- 7 Visszajelző LED-lámpa
- 8 **KI/BE** kapcsoló és a páraintenzitást szabályozó forgókapcsoló
- 9 Ultrahangos jeladó
- 10 Vízszivattyú
- 11 Vízsűrűvel

PL od strony 16

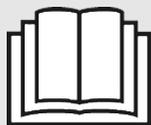
- 1 Wylot mgiełki
- 2 Zbiornik wody
- 3 Otwór wlewu wody
- 4 Nakładka zamykająca z zaworem
- 5 Otwór wylotu powietrza
- 6 Dolna część obudowy
- 7 Lampka kontrolna LED
- 8 Wyłącznik zasilania **ON/OFF** i pokrętło do regulacji intensywności rozpylania mgiełki
- 9 Nadajnika ultradźwiękowego
- 10 Pojemnik na wodę
- 11 Filtr wody

TR sayfa 22'ten itibaren

- 1 Sis çıkışı
- 2 Su haznesi
- 3 Su doldurma deliği
- 4 Valfli kapak
- 5 Hava çıkış deliği
- 6 Alt muhafaza parçası
- 7 LED kontrol lambası
- 8 Sis yoğunluğu ayar düğmesi ve **aç/kapat** anahtarı
- 9 Ultrason sensör
- 10 Su küveti
- 11 Su filtresi

RU со страницы 28

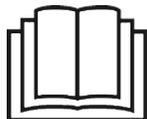
- 1 Выход тумана
- 2 Бачок для воды
- 3 Крышка с клапаном
- 4 Verschlusskappe mit Ventil
- 5 Отверстие выхода воздуха
- 6 Нижняя часть корпуса
- 7 Контрольная лампа
- 8 **Выключатель** и поворотный регулятор интенсивности тумана
- 9 ультразвукового датчика
- 10 Водяная ванна
- 11 Водяным фильтром



ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

Пояснение символов



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



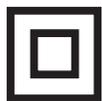
ВНИМАНИЕ!

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



УКАЗАНИЕ

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Класс электробезопасности II

LOT

Номер LOT



Производитель

Электропитание

- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Вставляйте вилку сетевого кабеля в розетку только в том случае, если прибор выключен.
- Не носите прибор за сетевой кабель и не тяните и не крутите его. Не пережимайте кабель.
- Расположите сетевой кабель таким образом, чтобы исключить опасность срывания об него.
- Не беритесь за сетевую вилку, если Вы стоите в воде. Всегда беритесь за вилку только сухими руками.

Для особых лиц

- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- В случае аллергических заболеваний дыхательных путей перед использованием прибора проконсультируйтесь с врачом.
- Проконсультируйтесь с врачом, если использование может представлять опасность для здоровья. В этом случае незамедлительно прекратите использование прибора.

Для использования прибора

- Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Используйте прибор только по его назначению, указанному в инструкции по применению. При использовании не по назначению теряет свою силу гарантия.
- Не используйте прибор, если прибор или сетевой кабель повреждены, если прибор не функционирует должным образом, если он упал или попал в воду.
- Не допускайте контакта прибора и сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- Если поврежден сетевой кабель, то его разрешается заменять только фирме MEDISANA, авторизованной мастерской или квалифицированному мастеру, во избежание опасности.

- При использовании устанавливайте прибор на ровную и прочную поверхность таким образом, чтобы он не мог упасть.
- Не поднимайте прибор, упавший в воду. Сразу же вытащите сетевую вилку.
- Не используйте прибор, если бак для воды пустой или в нем находится слишком мало воды.
- Не используйте эфирные масла (например, эвкалиптовое или мятное) - они могут привести к повреждению прибора.
- Не допускайте отложения пыли и загрязнений в вентиляционных прорезях, расположенных на нижней части прибора.
- После использования выключите все функции и вытащите вилку из розетки.

Уход и очистка

- Сами Вы можете выполнять только очистку прибора. В случае неисправностей не ремонтируйте прибор самостоятельно, т. к. при этом теряет свою силу гарантия. Обращайтесь в торговую организацию и доверяйте проведение ремонта только сервисным центрам **MEDISANA**.
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.
- Не погружайте прибор в воду или в другие жидкости.
- Если в прибор все же попала жидкость, незамедлительно вытащите вилку из розетки.
- Храните прибор в сухом месте.

2 Полезные сведения

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!

Купив увлажнитель воздуха **AH 660**, Вы стали владельцем высококачественного продукта от **MEDISANA**. Для достижения желаемого результата и обеспечения длительного срока службы прибора **MEDISANA AH 660** мы рекомендуем внимательно прочесть приведенные ниже указания по применению и уходу.

2.1 Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений.

В случае сомнений не вводите прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр.

В комплект входят:

- 1 интенсивный увлажнитель воздуха **MEDISANA AH 660**
- 1 щетка
- 1 инструкция по применению
- 1 Фильтр для воды (встроенный)

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушья!

2.2 Ультразвуковая технология

Слишком сухой воздух в помещении увеличивает предрасположенность к инфекционным заболеваниям и заболеваниям дыхательных путей и приводит к усталости и ослаблению вниманию. Полезный для здоровья воздух должен иметь относительную влажность от 40 до 55 %. Тихая и энергосберегающая ультразвуковая технология увлажнителя воздуха с помощью колебаний превращает воду в мелкодисперсный туман, повышающий уровень влажности воздуха. Это улучшает качество воздуха и предупреждает высыхание слизистых и кожи. Производительность прибора рассчитана на помещение площадью не более 30 м². Регулятором интенсивности тумана **8** Вы настраиваете степень увлажнения соответственно размерам помещения. Строго соблюдайте указания по очистке и уходу.



ВНИМАНИЕ Слишком интенсивный режим работы может приводить к перенасыщению воздуха помещения влагой, которая может выпадать на стенах, окнах и различных предметах в помещении. Поэтому регулярно проверяйте с помощью гигрометра, не превышает ли относительная влажность воздуха значения 55 %.

3 Применение



ВНИМАНИЕ Убедитесь в том, что увлажнитель воздуха MEDISANA надежно стоит на нечувствительной к влаге поверхности. В случае, если прибор используется с водой, содержащей минеральные вещества или ароматические эссенции, то могут образовываться отложения или налет. Выводная трубка тумана **1** выполнена вращающейся. Следите за тем, чтобы выходящий туман не был направлен на другие электроприборы, мебель или стены.

3.1 Заполнение и опорожнение бачка для воды

Выньте бачок для воды **2** из прибора и переверните его. Отвинтите крышку **4**. Промойте бачок, а затем залейте в него не более 4,5 л питьевой воды. Переверните бачок и вставьте его обратно в прибор таким образом, чтобы он зафиксировался с характерным щелчком. Не переносите прибор с заполненным бачком для воды. После окончания использования вылейте остатки воды и промойте бачок свежей питьевой водой. Перед повторным использованием заполните бачок свежей питьевой водой. Если Вы предполагаете, что не будете длительное время пользоваться прибором, выньте бачок из прибора и опорожните его.



ВНИМАНИЕ Для работы прибора используйте только свежую питьевую воду. Если водопроводная вода слишком жесткая, Вы можете также использовать деминерализованную воду. Для поддержания работоспособности прибора регулярно очищайте его и удаляйте накипь и другие отложения.

3.2 Включение и выключение прибора

Вставьте вилку сетевого провода в розетку. Включите увлажнитель воздуха, повернув выключатель и регулятор интенсивности тумана **8** из положения OFF в ON. Встроенная контрольная лампочка (светодиод) под бачком для воды загорается зеленым свечением. Если бачок пустой, она загорается красным свечением. Затем отрегулируйте прибор, в зависимости от помещения, плавно из положения „Low” (наименьшая интенсивность вентилятора) до максимального положения „High” (наибольшая интенсивность вентилятора). Через несколько минут выходящий туман становится видимым на выходе **1**.

После окончания использования или если в бачке почти не осталось воды (контрольная лампочка горит красным свечением) выключите прибор, устанавливая выключатель и регулятор интенсивности тумана **8** в положение OFF. Прибор автоматически отключает создание тумана при пустом бачке для воды. Прибор оснащен синей ночной подсветкой.

3.3 Длительность работы

При максимальной настройке „High“ (при 300 мл/ч) и заливке 4500 мл воды длительность работы составляет около 15 часов.

3.4 Неисправности и их устранение

- Прибор не включается (светодиод не горит): вставить вилку в розетку; проверить цепь тока, розетку и предохранитель.
- Нет тумана (светодиод горит красным свечением): заполнить бачок водой.
- Нет тумана, хотя бачок полный: поворотный регулятор **8** установить в положение „High“; установить прибор на ровную поверхность; распылитель и датчик очистить входящей в объем поставки щеткой и заполнить бачок чистой водой; промыть прибор чистой водой.
- Отложения белого цвета: использовать чистую воду или, как минимум, 1/2 дистиллированной воды / 1/2 свежей водопроводной воды. Если неисправность не может быть устранена описанным способом, обратитесь в сервисный центр.

4 Разное

4.1 Чистка и уход

- При ежедневном использовании мы рекомендуем тщательно очищать прибор не реже раза в три дня. Очищайте прибор и перед длительным хранением и после него.
- Перед очисткой прибора убедитесь в том, что прибор выключен и вилка вытянута из розетки.
- Выньте бачок для воды из прибора и опорожните его.
- Очистите прибор снаружи мягкой, влажной тряпкой.
- Для очистки не используйте агрессивные средства, например, абразивные средства и т. п. Это может повредить поверхность и ухудшить образование тумана.
- Бачок для воды Вы можете тщательно промыть горячей водой (> 65 °C) или 75 %-ным спиртом. Камеру распылителя очищайте смоченной спиртом тряпкой и ватным тампоном. Следите за тем, чтобы вода не попадала внутрь прибора.
- Ультразвуковой датчик является наиболее нежной частью прибора. Уход за ним очень важен. Для очистки выходов от отложений и частичек грязи используйте входящую в объем поставки щетку. Для очистки ультразвукового датчика категорически запрещается использовать металлические средства.
- Если Вы долгое время не будете пользоваться прибором, вылейте из бачка остатки воды и просушите прибор.
- При очистке прибора промойте фильтр под струей чистой воды. Если Вы длительное время не используете прибор, то храните его отдельно, чтобы он имел возможность высохнуть.
- Храните прибор в сухом, прохладном месте, лучше всего в оригинальной упаковке.
- Храните крышку нижней стороны бачка отдельно, чтобы предотвратить склеивание манжетного уплотнения.

4.2 Водяным фильтром / Удаление накипи одняным фильтром

Увлажнитель воздуха АН 660 оснащен водяным фильтром. Этот фильтр оказывает поддержку при очистке и деминерализации воды. В зависимости от степени жесткости используемой воды, при ежедневном использовании приборов фильтр следует заменять не реже 1 раза в месяц.

При этом соблюдайте следующий порядок действий:

Отвинтите крышку бачка для воды и вывинтите фильтр из крышки, вращая его против часовой стрелки. Ввинтите новый фильтр в обратной последовательности в крышку.

Удаление накипи

При использовании жесткой или содержащей много солей воды необходимо регулярно

удалять накипь. Удаление накипи выполнять только с помощью чистой лимонной кислоты (порошок)! (Не применять жидкие средства для удаления накипи! Не применять таблетки для удаления накипи! Не применять уксус!).

- Полностью опорожнить прибор (бачок и нижнюю часть).
Следите за тем, чтобы в выходное отверстие воздуха нижней части не попала жидкость.
- Засыпать 4 столовых ложки (ок. 100 г) чистой лимонной кислоты в бачок и налить 2000 мл воды с температурой 60 °С. Завинтить бачок и осторожно встряхивать, пока лимонная кислота не растворится.
- Установить бачок на нижнюю часть. **НЕ ВКЛЮЧАТЬ ПРИБОР!**
- Дать охладиться раствору для удаления накипи в бачке/приборе (не менее 3 часов).
- Снять бачок с прибора и подходящей щеткой (бутылочным ершем и т. п.) протереть внутреннюю сторону и шахту выхода тумана. Вылить содержимое бачка и промыть бачок.
- Опорожнить нижнюю часть. Следите за тем, чтобы в выходное отверстие воздуха не попала жидкость. Прилипшие пятна накипи удалить входящей в комплект поставки щеткой, тряпкой или ватной палочкой. Соблюдать осторожность в области ультразвукового датчика!
- Промыть нижнюю часть (следите за тем, чтобы в выходное отверстие воздуха нижней части не попала жидкость).

4.3 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами.

Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию.

По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

4.4 Технические характеристики

Название и модель	: Интенсивный увлажнитель воздуха MEDISANA AH 660
Электропитание	: 220 - 240 В~ 50/60 Гц
Мощность	: прикл. 30 Ватт
Объем бачка	: 4,5 л
Производительность распылителя	: макс. прикл. 300 мл/ч
Размеры Ш x В x Г	: прикл. 25 x 36 x 17,5 см
Вес	: прикл. 1,35 кг
Условия хранения	: сухой и чистый
Артикул	: 60067
Номер EAN	: 40 15588 60067 8
Аксессуары	: Запасной водяной фильтр, 2 шт. Art.-Nr. 60069 / EAN 40 15588 600692



В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

Последняя версия данной инструкции приведена на сайте www.medisana.com

- 4.5 Условия гарантии и ремонта** Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.



MEDISANA AG
 Jagenbergstraße 19
 41468 NEUSS
 ГЕРМАНИЯ

E-Mail: info@medisana.de
 Интернет: www.medisana.de

Гарантийная карта

Модель.....

Серийный номер.....

Дата продажи.....

Гарантийный срок.....

Печать продавца

Подпись покупателя.....

Уважаемый покупатель!

При покупке убедитесь, что фирма-продавец полностью, правильно и четко заполнила гарантийную карту и поставила печать. Сохраняйте ее вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока.

В случае, если приобретенное Вами изделие марки **MEDISANA** будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, в авторизованный сервисный центр MEDISANA. При отсутствии в Вашем регионе такого сервисного центра отправьте изделие вместе с описанием неисправности в ближайший сервисный центр. Гарантийный срок изделия указан в инструкции по эксплуатации и исчисляется с даты покупки. При обнаружении производственных дефектов покупателю гарантируется бесплатный ремонт или замена вышедших из строя деталей. Однако фирма оставляет за собой право отказа от бесплатного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии. Все условия гарантии действуют в рамках закона "О защите прав потребителей".

Условия гарантии.

1. Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца.

Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не предоставлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.

2. Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.

3. Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.

4. Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:

- наличие механических повреждений
- наличие следов постороннего вмешательства
- ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
- ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
- следы ремонта в неавторизованном сервисном центре
- следы внесения изменений в конструкцию прибора

5. Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

Адреса авторизованных сервисных центров MEDISANA

117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1

Тел.: (495) 729 -47 - 96



Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANY

E-mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de